

TS 34

Сварочная головка закрытого типа - Closed chamber welding head - Geschlossener Schweißzange
№ 0020470001

Иллюстрированный каталог деталей и сборочных единиц -
Illustrated parts list - Zusammenstellungszeichnungen und
Ersatzteillisten PN-0107002





Исследование № 2047
Study 2047
Studie Nr. 2047

Редакции**Revisions of document****Revision der Vorlage**

Ред. 0 Rev. 0	Исходный документ Original document Originaldokument
Ред. 1 Rev. 1	-
Ред. 2 Rev. 2	Проверка верстки таблиц номенклатуры, кодов артикулов и некоторых нижних колонтитулов
Ред. 3 Rev. 3	Преобразование всего документа в трехязычный вариант
Ред. 4 Rev. 4	Обновление перечня чертежей
Ред. 5 Rev. 5	Обновление иллюстрированной номенклатуры «Устройства центровки»
Ред. 6 Rev. 6	Изменение номенклатуры 0020471001 Modification Nomenclature 0020471001
Ред. 7 Rev. 7	Проверка перевода «Spannsystem»
Ред. 8 Rev. 8	Обновление таблиц номенклатуры 0020471001
Ред. 9 Rev. 9	Обновление иллюстрированного каталога деталей и сборочных единиц. Центрирующие приспособления Update illustrated part list Centering tools Aktualisierung Illustrierte Stücklisten Zentrierwerkzeuge
Ред. 10 Rev. 10	Обновление иллюстрированного каталога деталей и сборочных единиц № 0020470601 Update illustrated part list bundle 0020470601 Aktualisierung Illustrierte StücklistenSchlauchpaket 0020470601
Ред. 11 Rev. 11	Обновление иллюстрированного каталога деталей и сборочных единиц №0020470101 FNC 1211-043 Update illustrated part list bundle 0020470101 FNC 1211-043 Aktualisierung Illustrierte StücklistenSchlauchpaket 0020470101 FNC 1211-043

Для большей наглядности и удобства работы с иллюстрированным каталогом деталей и сборочных единиц каталог печатается на обеих сторонах листа.

These illustrated parts lists must be printed on both sides for a better understanding and readability.

Um die Lesbarkeit zu verbessern und die Verständlichkeit zu erleichtern sollten beim Drucken dieser Anleitung Vor- und Rückseiten bedruckt werden.



Содержание - Contents - Inhaltsverzeichnis

Сборочная единица TS 34	7
TS 34 complete	7
TS 34 komplett	7
Привод в сборе	9
Drive unit	9
Baugruppe Antrieb	9
Электродвигатель в сборе	13
Motor unit	13
Baugruppe Motor	13
Мотор-редуктор в сборе	15
Gear motor complete	15
Getriebemotor komplett	15
Коллектор TS 34	17
Collector TS 34	17
Kollektor TS 34	17
Электрододержатель TS 34	19
Torch support TS 34	19
Brennerträger TS 34	19
Подузел электрододержателя 0°/2°	21
Subassembly electrode holder 0°/2°	21
Elektrodenhalter 0°/2°	21
Подузел электрододержателя 15°	23
Subassembly electrode holder 15°	23
Elektrodenhalter 15°	23
Шлангпакет	25
Hose assembly	25
Schlauchpaket	25
Корпус в сборе	29
Subassembly housing	29
Baugruppe Gehäuse	29
Камера газовой защиты TS 34	31
Shielding gas chamber TS 34	31
Schutzgasglocke TS 34	31
Система зажима TS 34	33
Clamping unit TS 34	33
Spannsystem TS 34	33
Центрирующие приспособления	35
Centring tools	35
Zentrierwerkzeuge	35
Система позиционирования электрода	37
Electrode positioning device	37
Elektrodeneinstellvorrichtung	37





Настоящий документ содержит изображения сборочных единиц с указанием позиционных номеров и обозначений деталей, что обеспечивает быстрый и удобный поиск требуемой детали.

Каждая иллюстрация состоит из двух частей:

- Изображение сборочной единицы в разобранном виде.
- Подробный перечень деталей с наименованиями и обозначениями.

На изображении сборочной единицы в разобранном виде показаны детали сборочной единицы с позиционными номерами.

В подробном перечне деталей указываются

- Обозначения изделий.
- Коды для заказа.

Для размещения заказа используйте информацию, указанную в этих двух столбцах.

This document is made up of sub-assemblies illustrated nomenclatures. They allow you to locate the parts.

Each plate is made up of two parts:

- Exploded view.
- Detailed nomenclatures.

The exploded view allows visualising the assembly of pieces and their locations.

The nomenclature includes:

- The article designation.
- The order code.

These are the two columns from which you can order.

Die im Folgenden wiedergegebenen Bauteillisten sind nach Baugruppen geordnet und erlauben es, die gesuchten Teile zu finden und zu identifizieren.

Jeder Abschnitt besteht aus zwei Teilen:

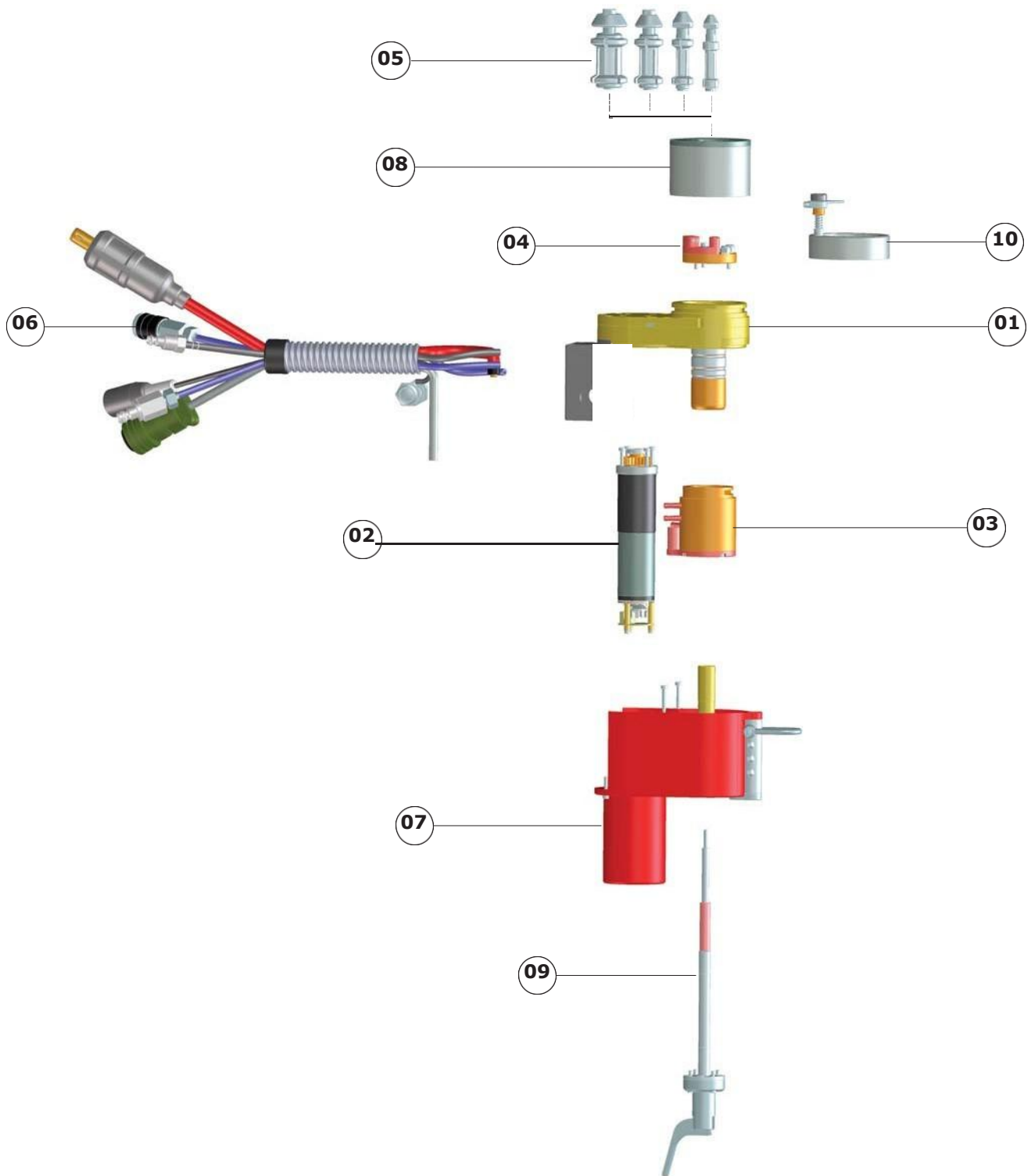
- Der Explosionszeichnung.
- Der Stückliste.

In der Explosionszeichnung sind alle Einzelteile lagerichtig zueinander dargestellt und gekennzeichnet.

In der Stückliste findet man u. a.:

- Die Benennung des Bauteils.
- Die Bestellnummer.

Diese beiden Angaben werden benötigt, um eine Bestellung aufzugeben.





00 2047 00 01

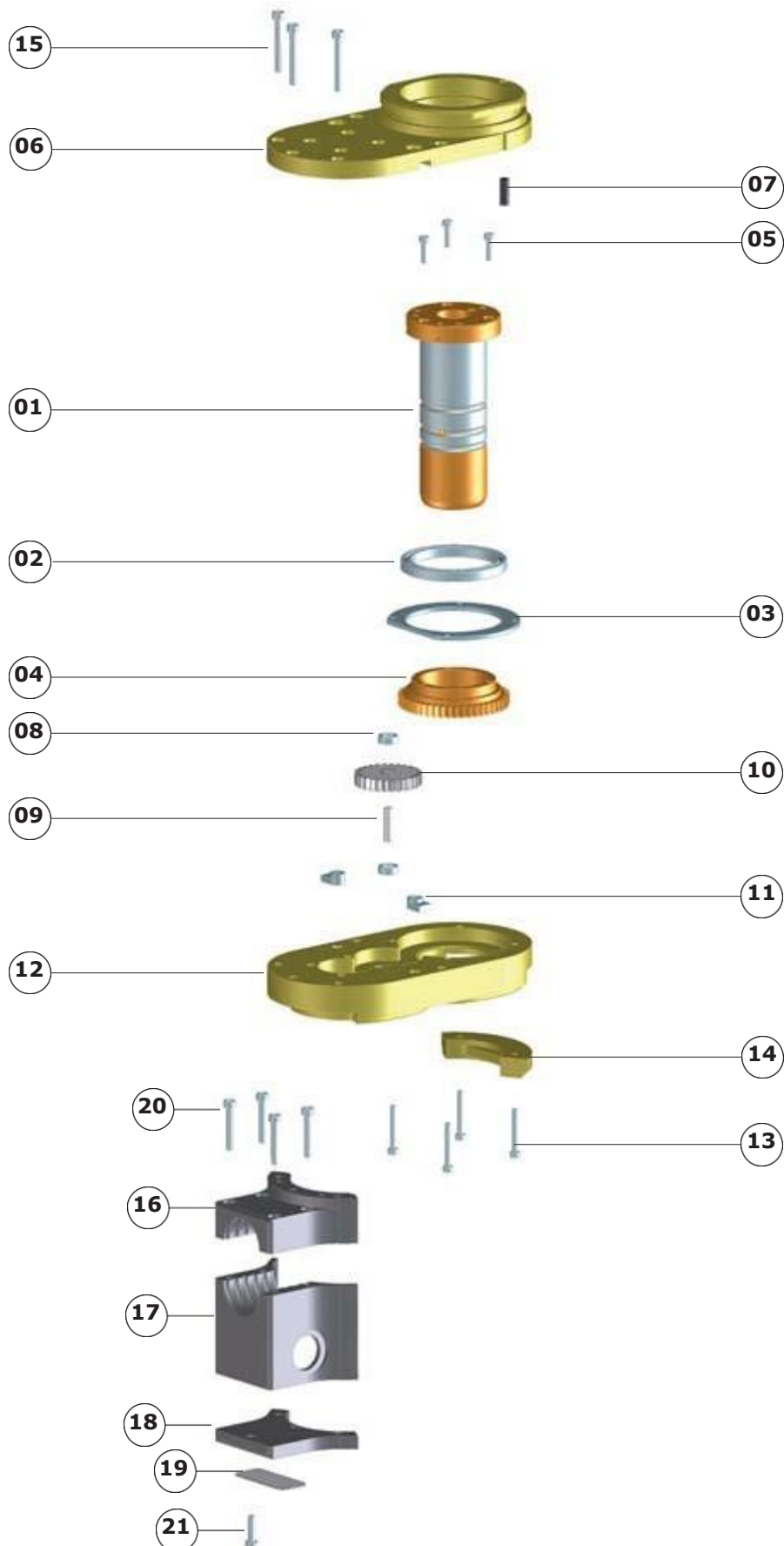
Сборочная единица TS 34
TS 34 complete
TS 34 komplett

Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestellnummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller-Teilenummer
01	1	0020470101	Привод в сборе TS 34 Drive unit TS 34 Antriebseinheit TS 34	0020470101
02	1	0020470201	Электродвигатель в сборе Motor unit Getriebemotor	0020470201
03	1	0020470301	Коллектор TS 34 Collector TS 34 Kollektor TS 34	0020470301
04	1	0020470402	Электрододержатель TS 34 Torch support TS 34 Brennerträger TS 34	0020470402
05	4		Зажимной центрирующий модуль Clamping centering module Spannzentriermodul	
		0020474009	Модуль зажимной и центрирующий для TS34-2 для труб с внутренним диаметром 12,75 ÷ 13,0 мм	0020474009
		0020474026	Модуль зажимной и центрирующий для TS34-2 для труб с внутренним диаметром 15,55 ÷ 15,80 мм	0020474026
		0020474073	Модуль зажимной и центрирующий для TS34-2 для труб с внутренним диаметром 17,25 ÷ 17,50 мм	0020474073
		0020474027	Модуль зажимной и центрирующий для TS34-2 для труб с внутренним диаметром 25,50 ÷ 25,75 мм	0020474027
		0020474019	Модуль зажимной и центрирующий для TS34-2 для труб с внутренним диаметром 25,75 ÷ 26,0 мм	0020474019
06	1	0020470601	Шлангпакет TS 34 Hose assembly TS 34 Schlauchpaket TS 34	0020470601
07	1	0020470701	Корпус сборочной единицы TS 34 Subassembly housing TS 34 Gehäuse TS 34	0020470701
08	1	0020470801	Газовая защита TS 34 Gas protection TS 34 Schutzgasglocke TS 34	0020470801



TS 34

09	1	0020471001	Система зажима TS 34 Clamping unit TS 34 Spannsystem TS 34	0020471001
10	1	0020471701	Устройство позиционирования электрода Electrode positioning tool Elektrodenpositionierwerkzeug	0020471701
-	1	0020470099	Комплект инструментов TS 34 Tool box TS 34 Zubehörbehälter TS 34	0020470099

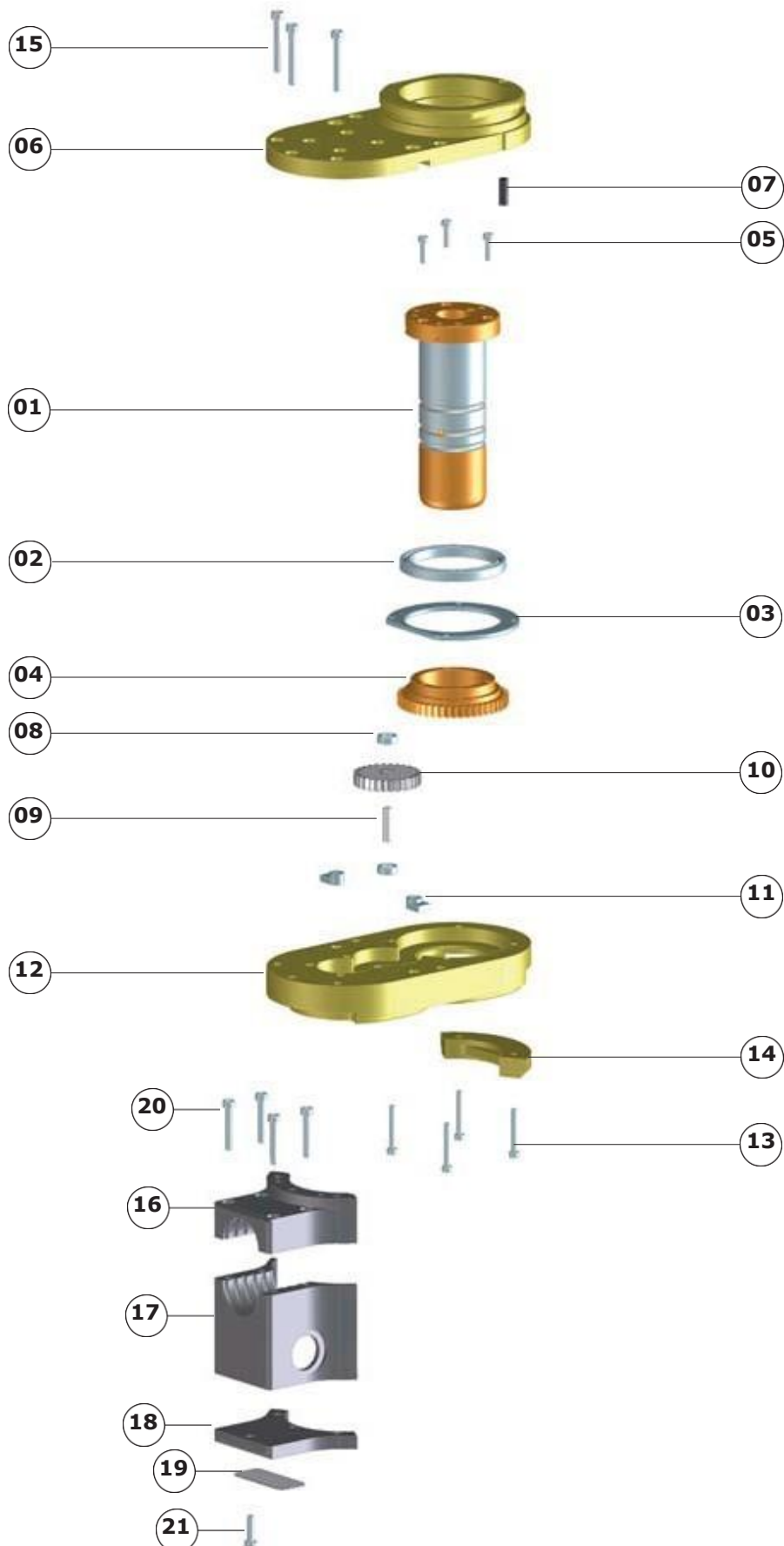




00 2047 01 01

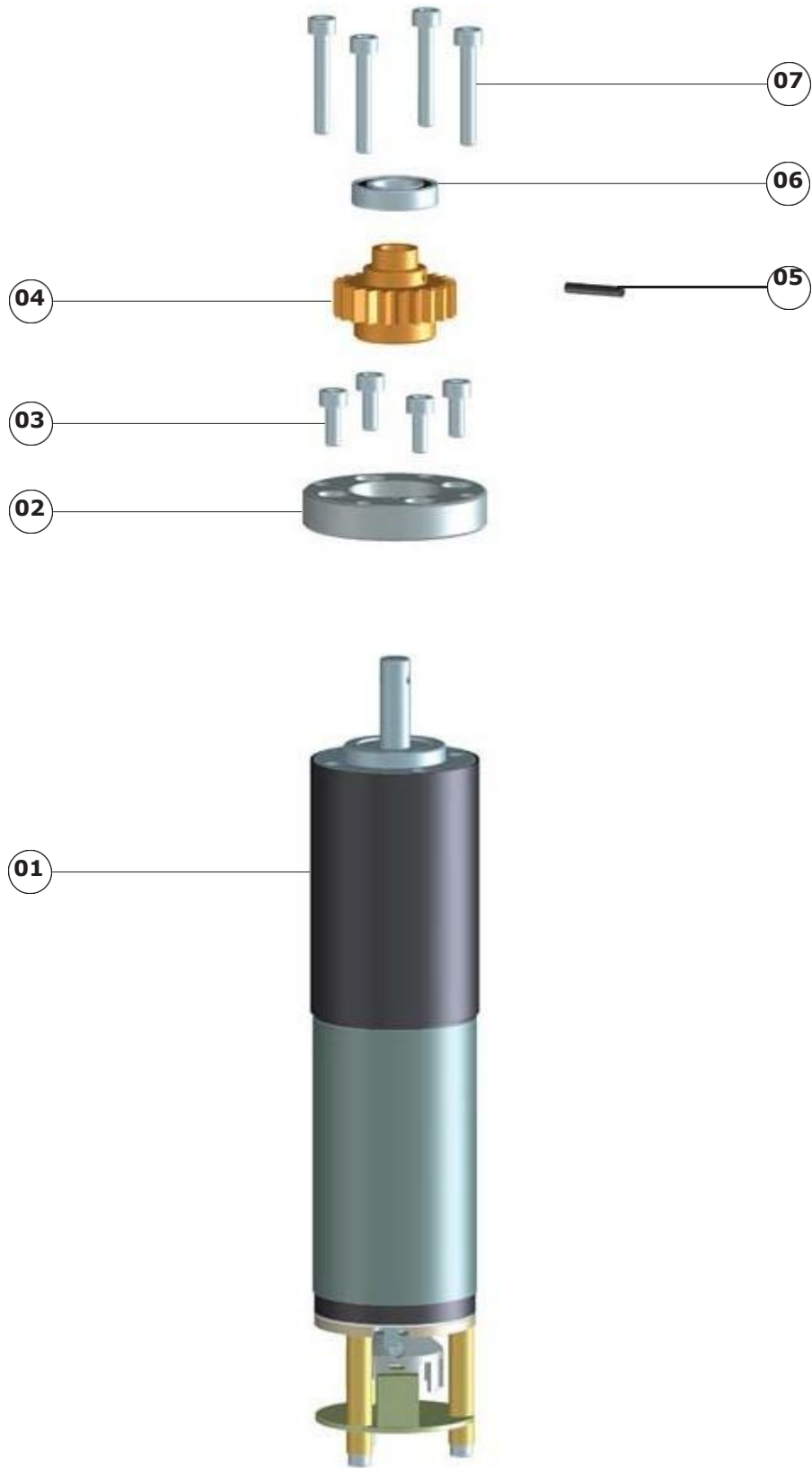
Привод в сборе
Drive unit
Baugruppe Antrieb

Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestellnummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller-Teilenummer
01	1	0020470105	Вал коллектора Collector shaft Kollektorwelle	0020470105
02	1	9001080102	Подшипник 38,10 x 47,625 x 4,76 Bearing 38.10 x 47.625 x 4.76 Lager 38.10 x 47.625 x 4.76	9001080102
03	1	0020470107	Прокладка Spacer Zwischenlegscheibe	0020470107
04	1	0020470106	Шестерня m = 1 48 зубьев Gear module m = 1 48 teeth Zahnrad Modul m = 1 48 Zähne	0020470106
05	3	9003020210	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником M2,5 x 10 Screw CHc M2.5 x 10 Zylinderschraube mit Innensechskant M2.5 x 10	9003020210
06	1	0020470109	Крышка корпуса Cover of the housing Gehäusedeckel	0020470109
07	1	0020470113	Центрирующий штифт Alignment pin Anschlagstift	0020470113
08	2	01000216	Подшипник 4 x 9 x 3,5 Bearing 4 x 9 x 3.5 Lager 4 x 9 x 3.5	9001000216
09	1	9003404016	Шпиндель 4 x 15,8 Spindle 4 x 15.8 Zylinderstift 4 x 15.8	9003404016vt
10	1	0020470111	Шестерня m = 1 28 зубьев Gear module m = 1 28 teeth Zahnrad Modul m = 1 28 Zähne	0020470111
11	2	0020470110	Гайка Nut Mutter	0020470110
12	1	0020470112	Днище корпуса Bottom of the housing Gehäuseboden	0020470112





Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestellnummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller-Teilenummer
13	4	9003020220	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником М2,5 x 20 Screw CHc M2.5 x 20 Zylinderschraube mit Innensechskant M2.5 x 20	9003020220
14	1	0020470114	Зажим коллектора Collector clamp Spannbügel für Verteiler	0020470114
15	3	9003020325	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником М3 x 25 Screw CHc M3 x 25 Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 25	9003020325
16	1	0020470116	Нижняя часть держателя шлангпакета Bottom of the hose assembly holder Unterteil Schutzschlauchaufnahme	0020470116
17	1	0020470117	Верхняя часть держателя шлангпакета Top of the hose assembly holder Oberteil Schutzschlauchaufnahme	0020470117
18	1	0020470118	Крышка держателя шлангпакета Cover of the hose assembly holder Deckel Schutzschlauchaufnahme	0020470118
19	1	0020470119	Самоклеящаяся этикетка Adhesive label Klebeetikett	0020470119
20	4	9003020320	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником М3 x 20 Screw CHc M3 x 20 Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 20	9003020320
21	1	9003020312	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником М3 x 12 Screw CHc M3 x 12 Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 12	9003020312

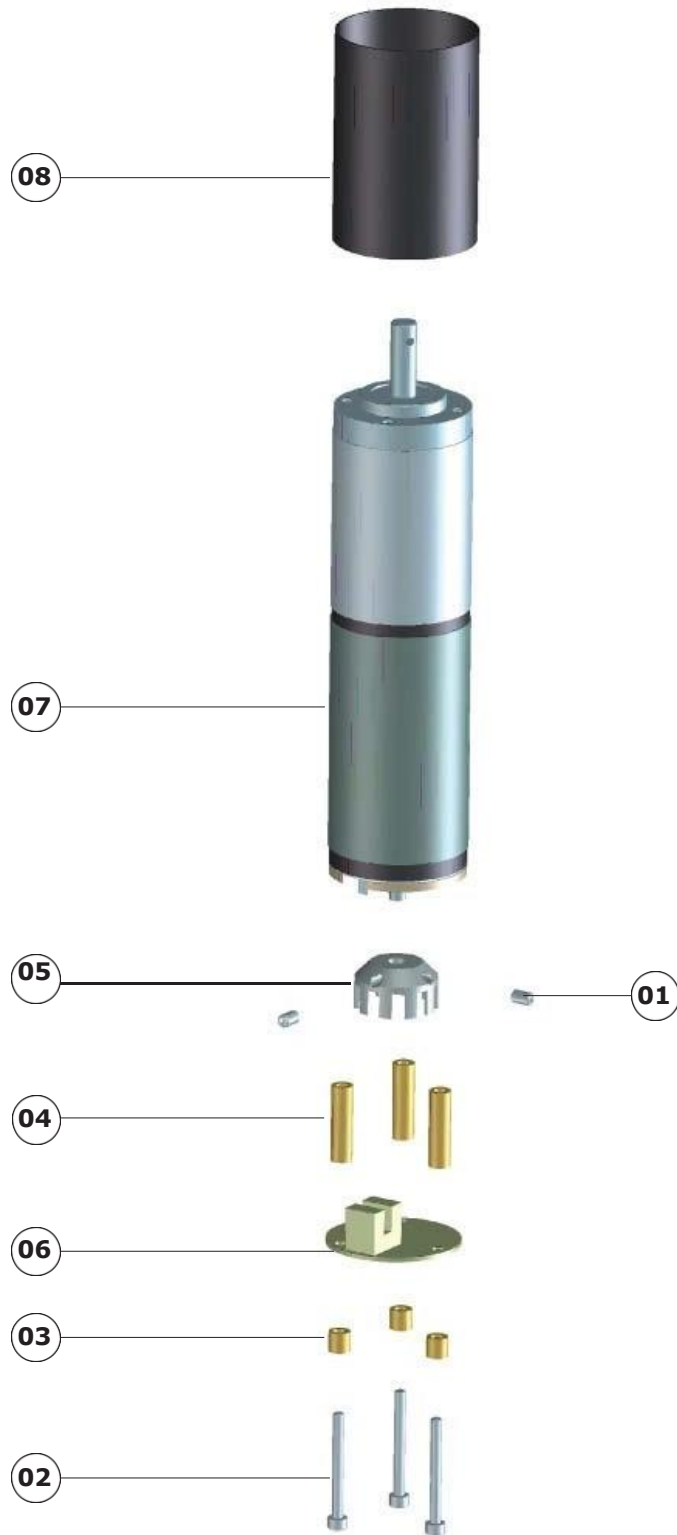




00 2047 02 01

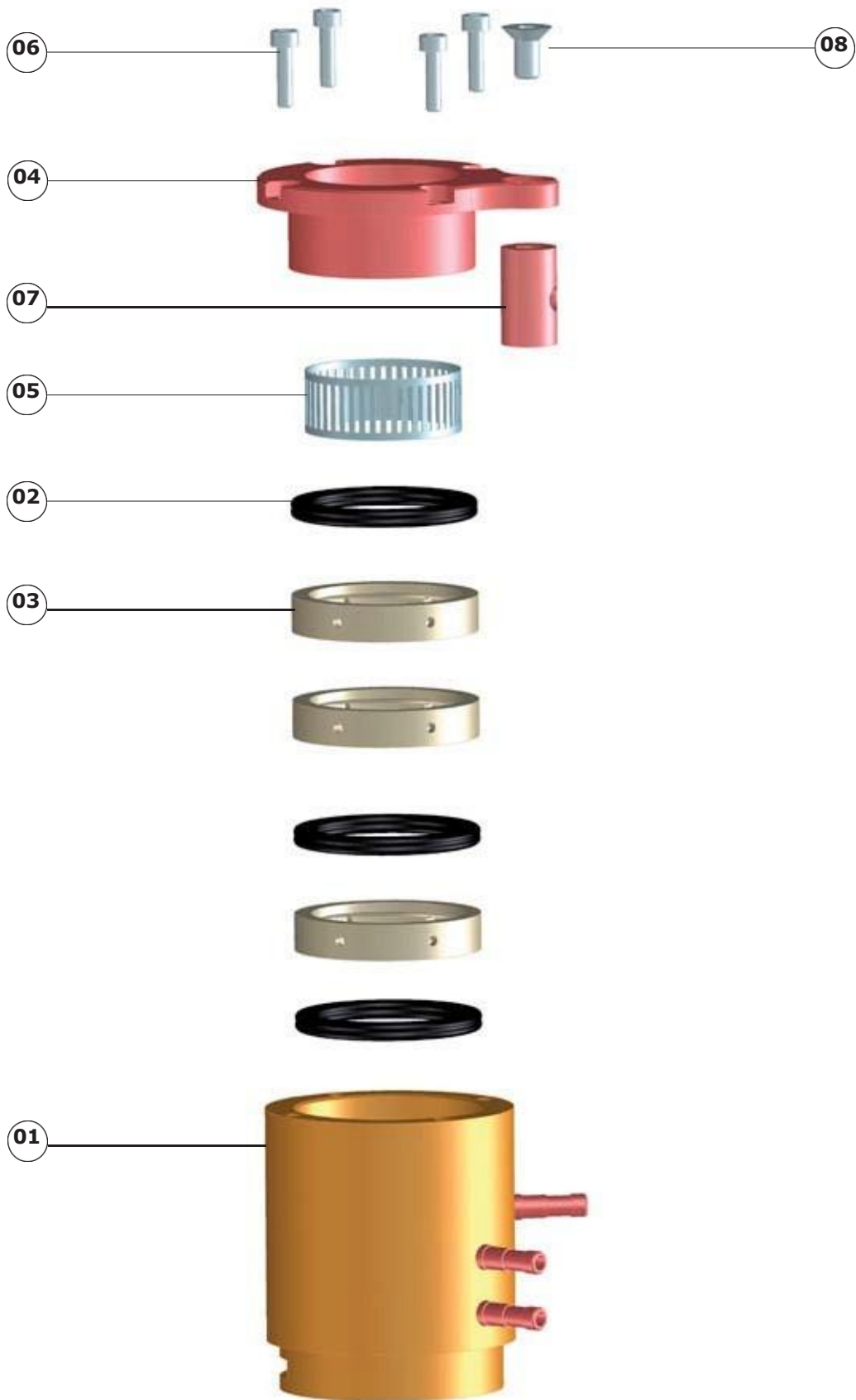
Электродвигатель в сборе
Motor unit
Baugruppe Motor

Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestellnummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller-Teilenummer
01	1	12399901	Мотор-редуктор Ø 32 Gear motor Ø32 Getriebemotor Durchmesser 32	0012399901
02	1	0020470205	Опорное кольцо двигателя Motor holding ring Motorhaltering	0020470205
03	4	9003020308	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником М3 х 8 Screw CHc M3x8 Zylinderschraube mit Innensechskant M3x8	9003020308
04	1	0020470206	Шестерня m = 1 22 зуба Gear module m = 1 22 teeth Zahnrad Modul m = 1 22 Zähne	0020470206
05	1	01202006	Срезной штифт 2 х 14 Shear pin 2x14 Scherstift 2x14	9001202006
06	1	9001000454	Подшипник 9 х 17 х 4 Bearing 9x17x4 Lager 9x17x4	9001000454
07	4	9003020320	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником М3 х 20 Screw CHc M3x20 Zylinderschraube mit Innensechskant M3x8	9003020320



**1239 99 01** (00 1239 99 01)**Мотор-редуктор в сборе**
Gear motor complete
Getriebemotor komplett

Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestellnummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller-Teilenummer
01	2	9003000305	Винт без головки М3 х 5 Headless screw Hc М3 х 5 Stiftschraube М3 х 5	9003000305
02	3	9003020225	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником М2,5 х 25 Screw CHc М2.5 х 25 Zylinderschraube mit Innensechskant М2.5 х 25	9003020225
03	3	29424612	Длинная втулка Long sleeve Lange Abstandshülse	0029424612
04	3	29424602	Короткая втулка Short sleeve Kurze Abstandshülse	0029424602
05	1	11400603	Ролик кодирующий с 10 пазами Encoding wheel 10 slots Kodierrad mit 10 Nuten	0011400603
06	1	21700243	Печатная плата оптического излучателя импульсного действия Printed circuit of optical pulse emitter Gedruckte Schaltung opt. Impulsgeber	0021700243
07	1	01421007	Мотор-редуктор Ø 32 R=1/400 Gear motor Ø 32 R=1/400 Getriebemotor Durchmesser 32 R=1/400	9001421007
08	0,1	00552045	Черная термоусаживаемая трубка Heat shrinkable tubing black Schrumpfschlauch schwarz	9000552045

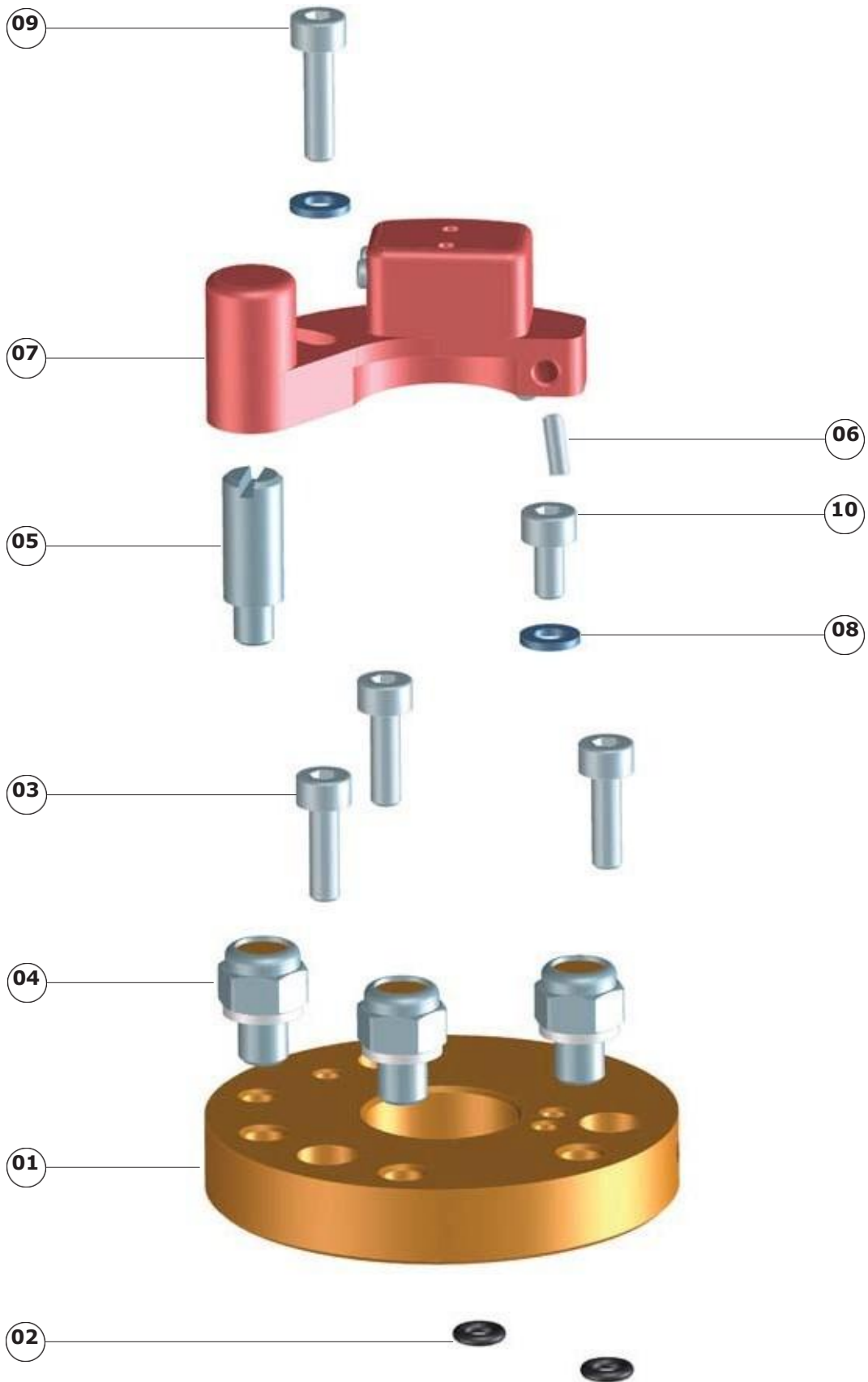




00 2047 03 01

Коллектор TS 34
Collector TS 34
Kollektor TS 34

Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestell- nummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller- Teilenummer
01	1	0020470305	Корпус коллектора Collector housing Kollektorgehäuse	0020470305
02	3	9019160311	Четырехсекционная прокладка Joint 4 lobes Dichtring mit 4 Nuten	9019160311
03	3	0019160309	Кольцо распределителя Distributor ring Verteilerring	0019160309
04	1	0020470306	Отводной коллектор Current collector Stromverteiler	0020470306
05	1	9019160406	Сегментный коммутатор Segment commutator Lamellenkontakt	9019160406
06	4	9003020312	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником M3 x 12 Screw M3 x 12 Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 12	9003020312
07	1	0020470307	Соединитель для подключения к источнику тока Current connector Stromanschluss	0020470307
08	1	9003050510	Винт с потайной головкой и внутренним шестигранником M5 x 10 Screw FHc M5 x 10 Senkschraube mit Innensechskant M5 x 10	9003050510

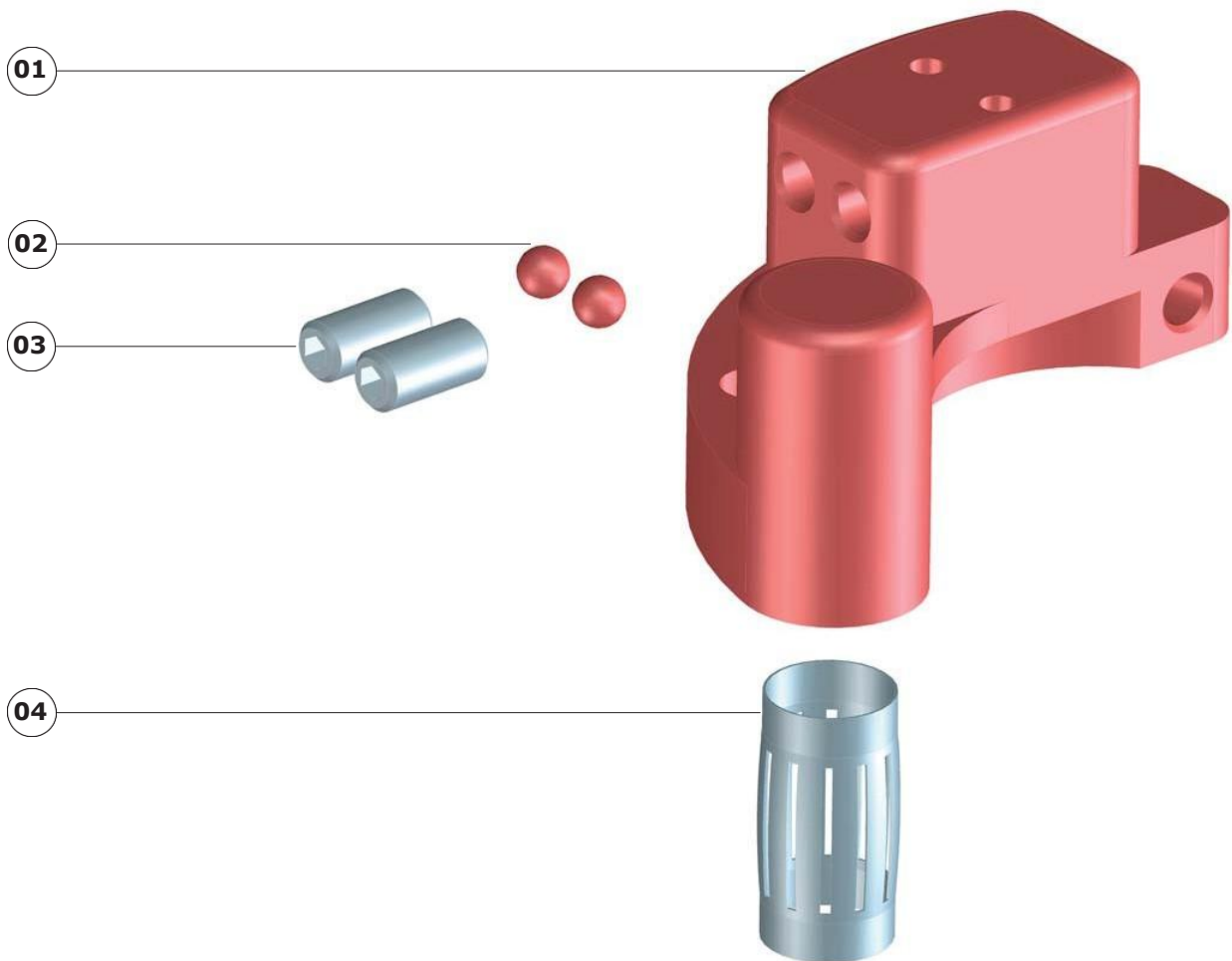




00 2047 04 02

Электрододержатель TS 34
Torch support TS 34
Brennerträger TS 34

Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestell- nummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller- Teilenummer
01	1	0020470420	Электрододержатель TS 34 в сборе Torch support TS 34 Brennerträger TS 34	0020470420
02	2	01100121	Уплотнительное кольцо 2,9 x 1,2 O-ring 2.9 x 1.2 O-Ring 2.9 x 1.2	9001100121
03	3	9003020310	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником М3х10 Screw CHc M3 x 10 Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 10	9003020310
04	3	9001530502	Глушитель Silencer Schalldämpfer	9001530502
05	1	15210307	Вал Shaft Achse	0015210307
06	1	9003000316	Винт из высокопрочной стали М3 x 16 HSS Screw M3x16 Gewindestift mit Innensechskant M3x16	9003000316
07	1	0020470407	Электрододержатель TS 34 0°/2° Electrode holder TS 34 0°/2° Elektrodenhalter TS 34 0°/2°	0020470407
08	2	9003090306	Шайба Z 3 Washer Z 3 Unterlegscheibe Z 3	9003090306
09	1	9003020312	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником М3 x 12 Screw M3x12 Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 12	9003020312
10	1	9003020306	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником М3 x 6 Screw M3x6 Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 6	9003020306
11	1	9003000316	Винт без головки М3 x 16 Headless screw Hc M3 x 16 Stiftschraube Hc M3 x 16	9003000316

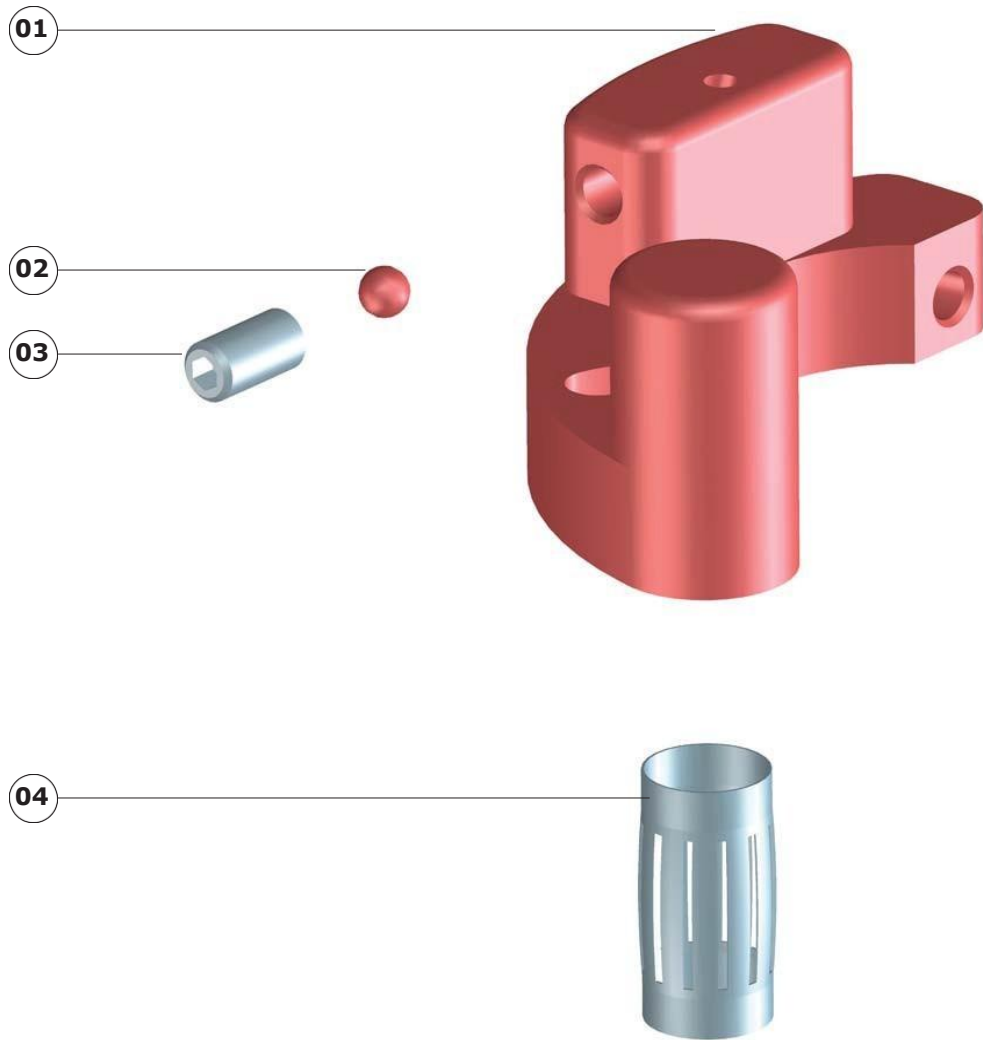




00 2047 04 07

Подузел электрододержателя 0°/2°
Subassembly electrode holder 0°/2°
Elektrodenhalter 0°/2°

Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestell- nummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller- Teilenummer
01	1	0020470422	Электрододержатель TS 34 0°/2° Electrode holder 0°/2° Elektrodenhalter 0°/2°	0020470422
02	2	01019003	Бронзовый шар Ø 2,5 Bronze ball Ø 2.5 Bronzekugel Durchmesser 2.5	9001019003
03	2	9003000306	Винт без головки М3 х 6 Headless screw Hc M3 x 6 Gewindestift mit Innensechskant M3 x 6	9003000306
04	1	00569054	Корпус Segment commutator Lamellenkontakt	9000569054

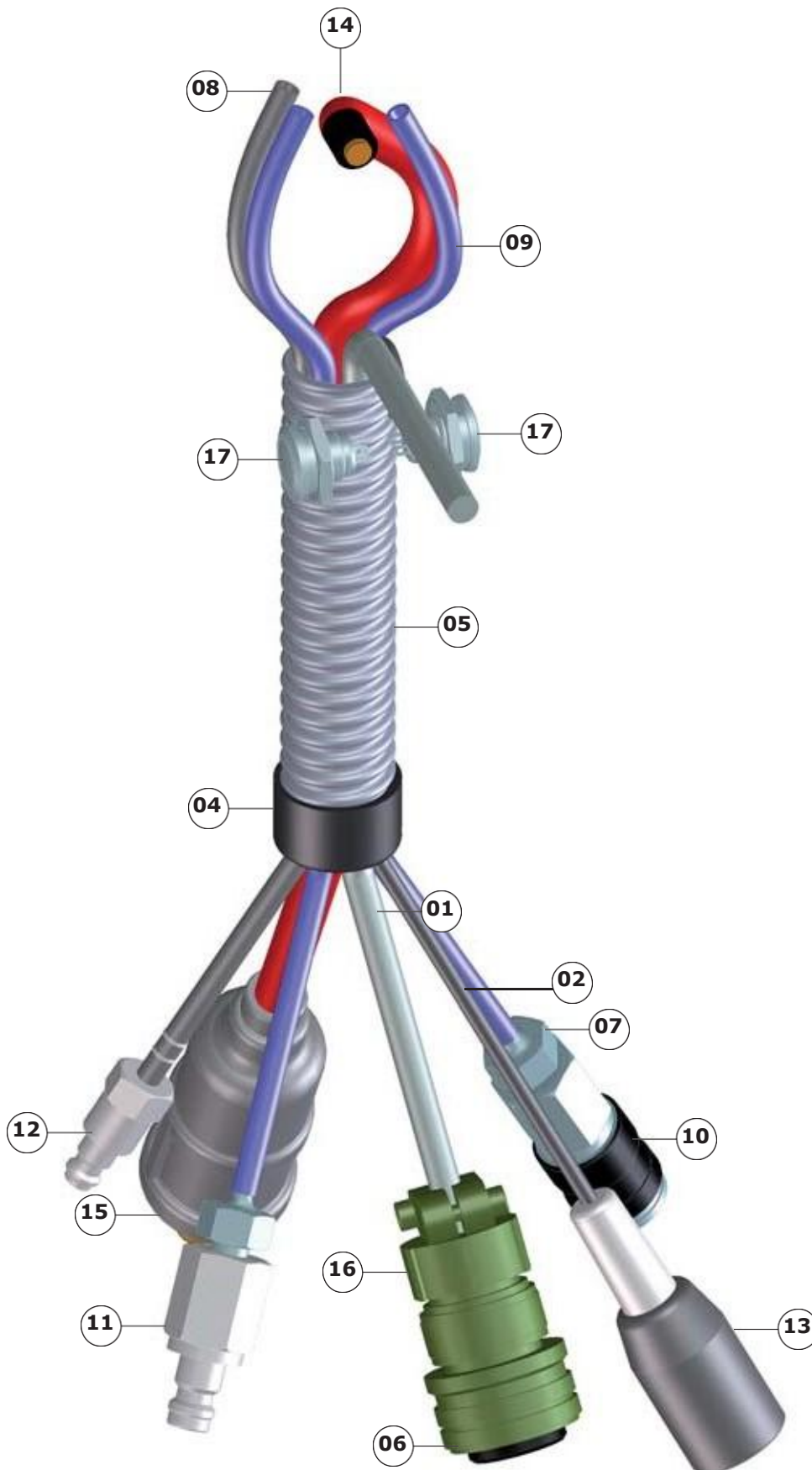




00 2047 04 24

Подузел электрододержателя TS 34 15°
Subassembly electrode holder 15°
Elektrodenhalter 15°

Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestell- nummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller- Teilenummer
01	1	0020470423	Электрододержатель TS 34 15° Electrode holder 15° Elektrodenhalter 15°	0020470423
02	1	01019003	Бронзовый шар Ø 2,5 Bronze ball Ø 2.5 Bronzekugel Durchmesser 2.5	9001019003
03	1	9003000306	Винт без головки М3 х 6 Headless screw Hc M3 x 6 Gewindestift mit Innensechskant M3 x 6	9003000306
04	1	00569054	Корпус Segment commutator Lamellenkontakt	9000569054

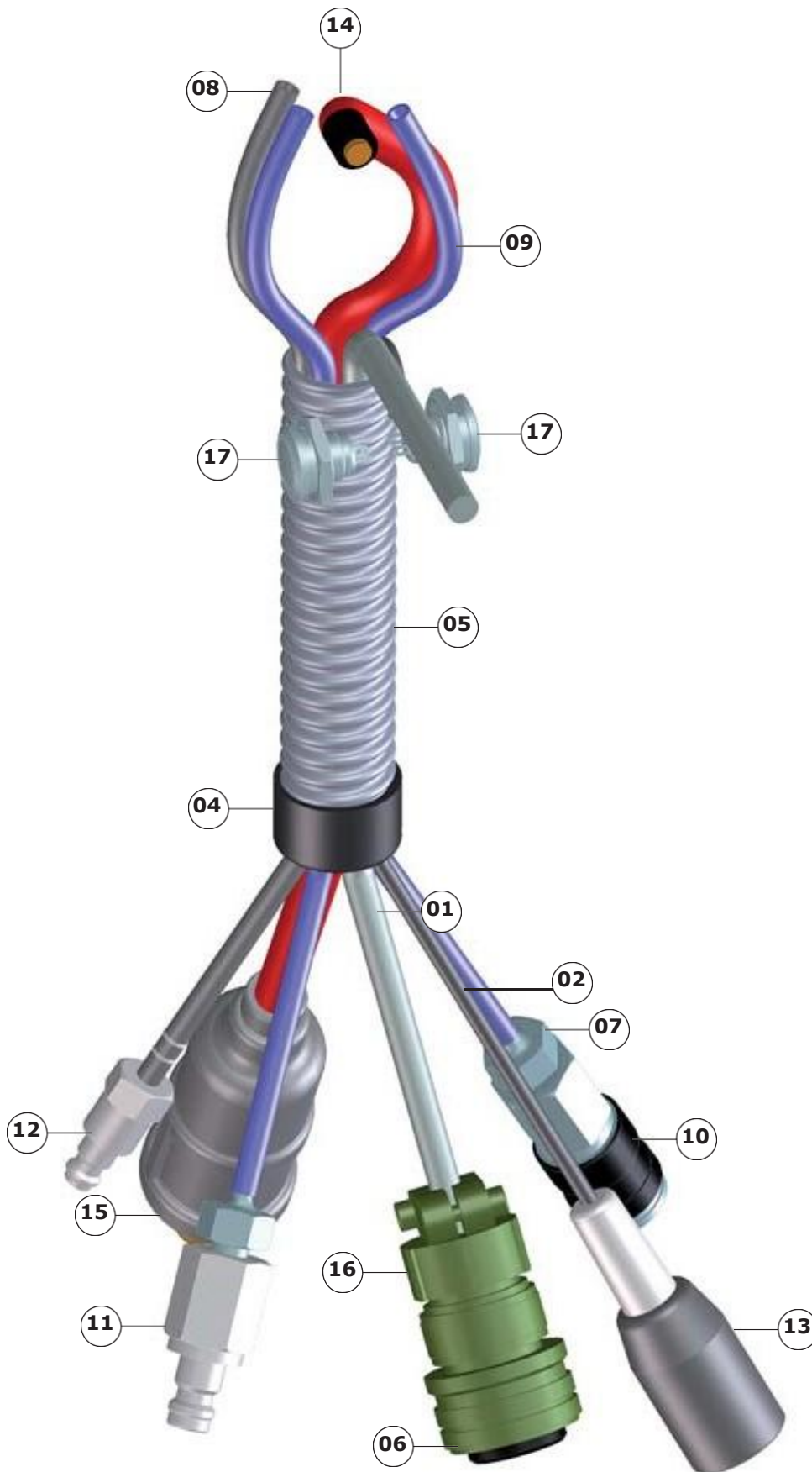




00 2047 06 01

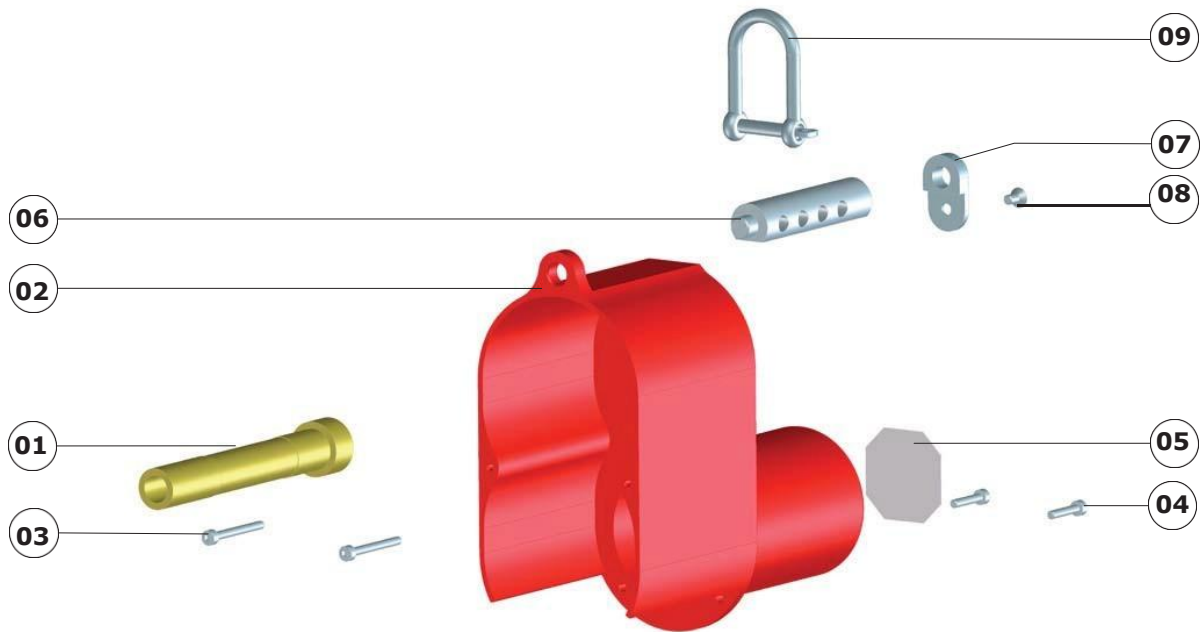
Шлангпакет
Hose assembly
Schlauchpaket

Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestell- nummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller- Teilenummer
1	9,7	00551099	Бронированный кабель 8-жильный (4 пары) X 0,22 Armoured cable 8 leads (4 pairs) x 0.22 Gepanzertes Kabel 8 Leiter (4 Paare) x 0.22	9000551099
2	9,5	00551119	Бронированный кабель 5-жильный X 0,22 Armoured cable 5 leads x 0.22 Gepanzertes Kabel 5 Leiter x 0.22	9000551119
-	2	00310000	Диод 1N4148 (или BAY72) Diode 1N4148 (or BAY72) Diode 1N4148 (oder BAY72)	9000310000
4	1	0011601035	Торцевая втулка Ø 22 End piece Ø22 Endstück Durchmesser Ø22	9000552097
5	1	00552101	Шланг гофрированный Ø 21 X 27 Corrugated hose Ø 21 x 27 Wellschlauch Durchmesser 21 x 27	9000552101
6	1	00563103	Разъем 10-контактный Plug 10 pins Kupplung 10 Kontakte	9000563103
7	2	01504017	Концевой разъем Ø 4 3/8 End socket Ø4 3/8 Abschlusschülse Durchmesser 4 3/8	9001504017
8	9,5	01513004	Серый шланг из армированного нейлоном ПВХ 4 X 6 Grey Nylon reinforced PVC-hose 4 x 6 Nylonverstärkter PVC-Schlauch 4 x 6 grau	9001513004
9	19	01513005	Голубой шланг из армированного нейлоном ПВХ 4 X 6 Nylon reinforced PVC-hose 4 x 6 Nylonverstärkter PVC-Schlauch 4 x 6 blau	9001513005
10	1	01514007	Самозакрывающаяся муфта шланга для воды 3/8 Self-closing hose coupling for water 3/8 Kupplung selbstschließend für Wasser 3/8	9001514007
11	1	01514009	Самозакрывающийся вставной соединитель для газа 3/8 Self-closing plug-in connector for gas 3/8 Stecker selbstschließend für gas 3/8	9001514009
12	1	01514011	Самозакрывающийся вставной соединитель для воды Ø4 Self-closing plug-in connector for water 1/4 Stecker selbstschließend für Wasser 1/4	9001514011
13	1	19002270	Разъем 5-контактный Plug 5 pins Stecker 5 Kontakte	9019002270





Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestellnummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller-Teilenummer
14	9,5	61402035	Гибкий сварочный кабель 35 мм ² Flexible welding cable 35mm ² Flexibles Schweißkabel 35mm ²	9061402035
15	1	61635050	Черный штепсельный разъем для кабеля 35/50 мм ² Black plug for cable 35/50mm ² Schwarzer Stecker für 35/50mm ² Kabel	9061635050
16	1	9000563288	Набор для бронирования 18-контактного разъема Armouring kit for 18 pins plug Panzerung für 18 Kontakte	9000563288
17	2	9019200707	Миниатюрная кнопка Mini button Stopfen	9019200707

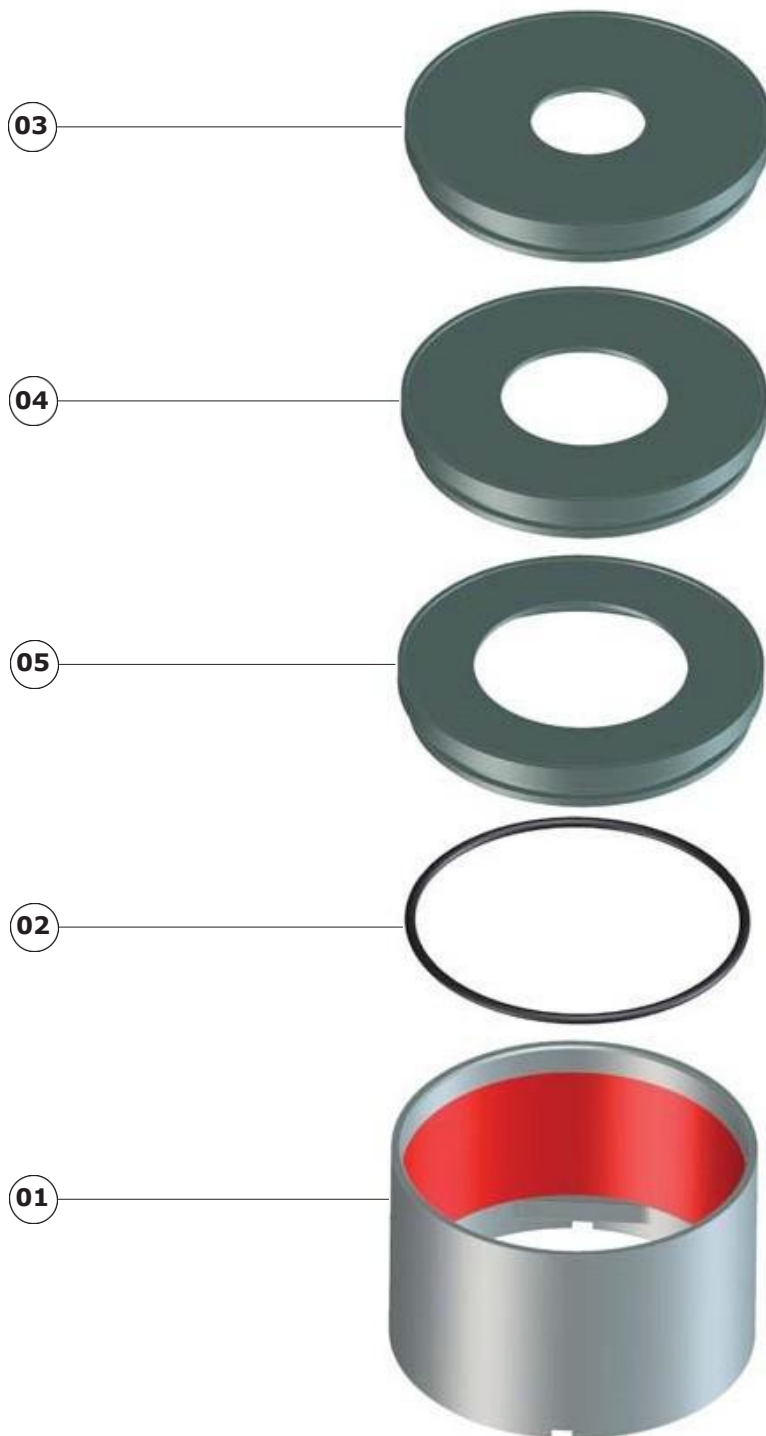




00 2047 07 01

Корпус в сборе
Subassembly housing
Baugruppe Gehäuse

Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestellnummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller-Teilenummer
01	1	0020470706	Изолирующая муфта Insulating sleeve Isolierhülse	0020470706
02	1	0020470705	Корпус TS 34 Housing TS 34 Gehäuse TS 34	0020470705
03	2	9003020330	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником М3 х 30 Screw CHc M3 x 30 Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 30	9003020330
04	2	9003020316	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником М3 х 16 Screw CHc M3 x 16 Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 16	9003020316
05	1	44411512	Фирменная табличка Name plate Typenschild	0044411512
06	1	0020470707	Соединительная деталь для скобы Interface for shackle Schäkelaufnahme	0020470707
07	1	0020470708	Зажим Clamp Befestigung	0020470708
08	1	9003050408	Винт с потайной головкой и внутренним шестигранником М4 х 8 Screw FHc M4 x 8 Senkschraube mit Innensechskant M4 x 8	9003050408
09	1	01610003	Скоба 5 х 36 х 20 Shackle 5 x 36 x 20 Schäkel 5 x 36 x 20	9001610003

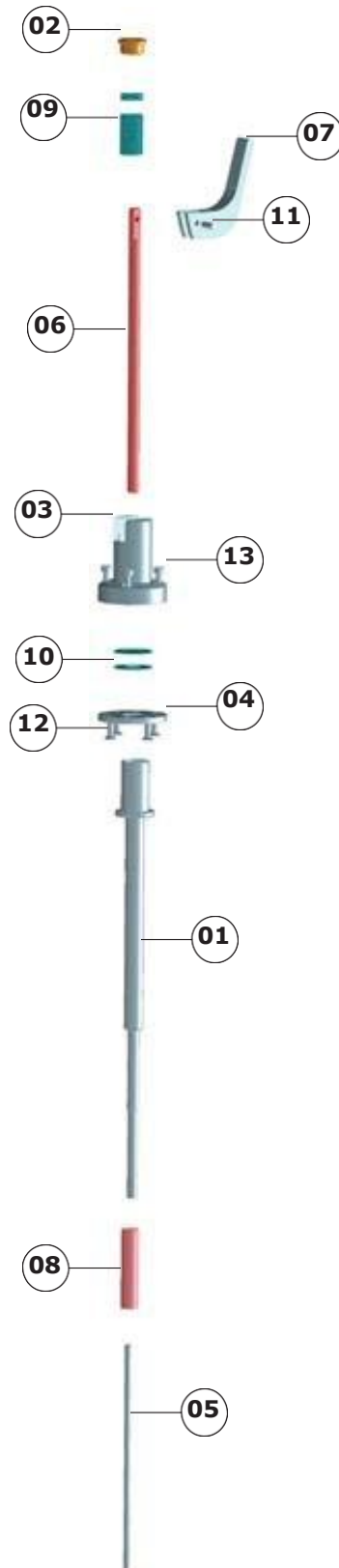




00 2047 08 01

Камера газовой защиты TS 34
Shielding gas chamber TS 34
Schutzgasglocke TS 34

Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestell- nummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller- Teilenummer
01	1	0020470805	Камера газовой защиты TS 34 Shielding gas chamber Schutzgasglocke TS 34	0020470805
02	1	9001100139	Уплотнительное кольцо 62 x 2 O-ring 62 x 2 O-Ring 62 x 2	9001100139
03	1	0020470806	Упорная шайба Ø 22 Thrust washer Ø 22 Andruckring Durchmesser 22	0020470806
04	1	0020470808	Упорная шайба Ø 32 Thrust washer Ø 32 Andruckring Durchmesser 32	0020470808
05	1	0020470809	Упорная шайба Ø 41 Thrust washer Ø 41 Andruckring Durchmesser 41	0020470809

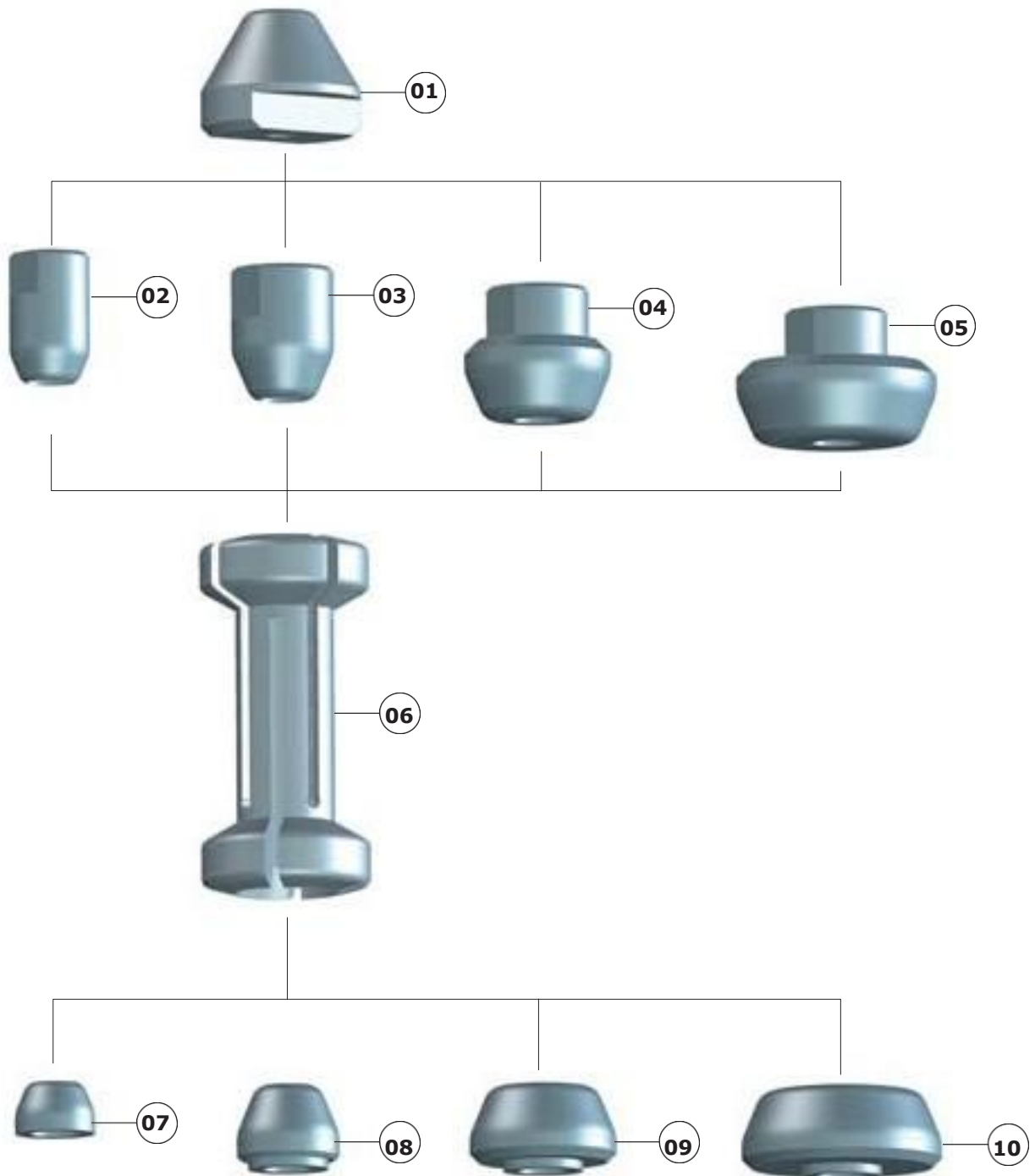




00 2047 10 01

Система зажима TS 34
Clamping unit TS 34
Spannsystem TS 34

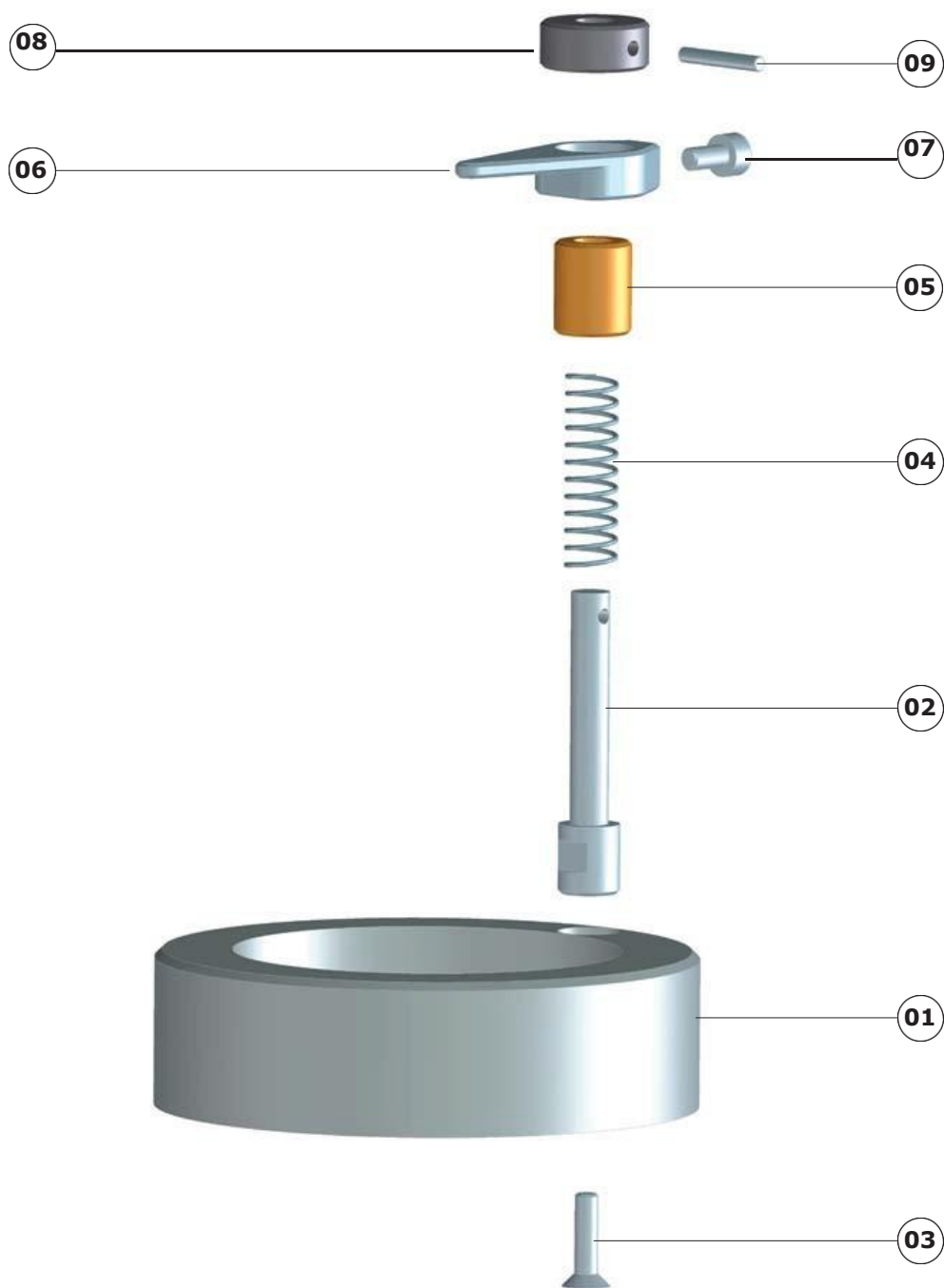
Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestell- nummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller- Teilenummer
01	1	0020471005	Шпиндель Spindle Spindel	0020471005
02	1	0020471006	Кнопка Push button Druckknopf	0020471006
03	1	0020471007	Корпус Housing Gehäuse	0020471007
04	1	0020471008	Прокладочное кольцо Closing washer Abdeckring	0020471008
05	1	0020471009	Поперечина Tie rod Zugspindel	0020471009
06	1	0020471010	Торцевая часть поперечины End piece for tie rod Zugspindelhülse	0020471010
07	1	0020471011	Рычаг Lever Hebel	0020471011
08	1	15211106	Втулка Ø 6 – 9 Sleeve Ø 6 to 9 Hülse Durchmesser 6 bis 9	0015211106
09	29	01272012	Дисковая пружина 12 x 6,2 x 0,6 x 0,95 Disc spring 12 x 6.2 x 0.6 x 0.95 Tellerfeder 12 x 6.2 x 0.6 x 0.95	9001272012
10	3	9001272020	Тарельчатая пружина 20 x 10,2 x 0,4 x 0,9 Disc spring 20 x 10.2 x 0.4 x 0.9 Tellerfeder 20 x 10.2 x 0.4 x 0.9	9001272020
11	1	9003403010	Штифт 3 x 9,8 Pin 3 x 9.8 Zylinderstift 3 x 9.8	9003403010
12	4	9003050312	Винт с потайной головкой и внутренним шестигранником М3 x 12 Screw FHc M3x12v Senkschraube mit Innensechskant M3 x 12	9003050312
13	4	9003020316	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником М3 x 16 Screw CHc M3 x 16 Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 16	9003020316





Центрирующие приспособления TS 34
Centering tools TS 34
Zentrierwerkzeuge TS 34

Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestell- nummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller- Teilenummer
01	1	-	Рекомендация: см. документацию на оборудование Tip - See equipment specific documentation Spitze - Anlagenspezifisch dokumentiert	-
02	1	0020471106	Подвижный конус с внутр. диам. от 10 до 14 Mobile cone ID 10 to 14 Beweglicher Konus RID 10 bis 14	0020471106
03	1	0020471206	Подвижный конус с внутр. диам. от 14 до 19 Mobile cone ID 14 to 19 Beweglicher Konus RID 14 bis 19	0020471206
04	1	0020471306	Подвижный конус с внутр. диам. от 19 до 25 Mobile cone ID 19 to 25 Beweglicher Konus RID 19 bis 25	0020471306
05	1	0020471406	Подвижный конус с внутр. диам. от 25 до 32 Mobile cone ID 25 to 32 Beweglicher Konus RID 25 bis 32	0020471406
06	1	-	Центрирующая оправка - см. документацию на оборудование Centring mandrel - See equipment specific documentation Spanndorn - Anlagenspezifisch dokumentiert	-
07	1	0020471105	Неподвижный конус с внутр. диам. от 10 до 14 Fixed cone ID 10 to 14 Fester Konus RID 10 bis 14	0020471105
08	1	0020471205	Неподвижный конус с внутр. диам. от 14 до 19 Fixed cone ID 14 to 19 Fester Konus RID 14 bis 19	0020471205
09	1	0020471305	Неподвижный конус с внутр. диам. от 19 до 25 Fixed cone ID 19 to 25 Fester Konus RID 19 bis 25	0020471305
10	1	0020471405	Неподвижный конус с внутр. диам. от 25 до 32 Fixed cone ID 25 to 32 Fester Konus RID 25 bis 32	0020471405





00 2047 17 01

Система позиционирования электрода
Electrode positioning device
Elektrodeneinstellvorrichtung

Поз. Pos Pos	Кол-во Qty Anz.	Код для заказа Order code Bestellnummer	Наименование Description Bezeichnung	Обозначение изготовителя Manufacturer item number Hersteller-Teilenummer
01	1	0020471705	Кольцо Ring Ring	0020471705
02	1	0020471706	Вал Shaft Achse	0020471706
03	1	9003050312	Винт с потайной головкой и внутренним шестигранником М3 x 12 Screw FHc M3 x 12 Senkschraube mit Innensechskant M3 x 12	9003050312
04	1	01270020	Пружина Ø 6,3, диаметр проволоки: 0,63, длина 25,5 Spring Ø 6.3 wire Ø 0.63 length 25.5 Feder Ø 6.3 DrahtØ 0.63 Länge 25.5	9001270020
05	1	0020471707	Втулка Sleeve Hülse	0020471707
06	1	0020471708	Регулируемый стопор Adjustable stop Anschlag	0020471708
07	1	9003020306	Винт с цилиндрической головкой и внутренним шестигранником М3 x 6 Screw CHc M3 x 6 Zylinderschraube mit Innensechskant M3 x 6	9003020306
08	1	0020471709	Кольцо Ring Ring	0020471709
09	1	9003402014	Штифт 2 x 13,8 Pin 2 x 13.8 Zylinderstift 2 x 13.8	9003402014

RETOUR DE MATERIEL

(à compléter et à joindre avec tout matériel renvoyé à POLYSOUDE)

Nom du client / personne à contacter / Tél. :

IDENTIFICATION DU MATERIEL RETOURNE :

<input type="checkbox"/> Générateur	Type :	N° de série :
<input type="checkbox"/> Tête de soudage	Type :	N° de série :
<input type="checkbox"/> Dévidoir	Type :	N° de série :
<input type="checkbox"/> Autre (<i>préciser désignation</i>) :	
↳ provenant de :	
<input type="checkbox"/> Générateur	Type :	N° de série :
<input type="checkbox"/> Tête de soudage	Type :	N° de série :
<input type="checkbox"/> Dévidoir	Type :	N° de série :
<input type="checkbox"/> Autre (<i>préciser</i>) :	N° de série :

MOTIF DU RETOUR DU MATERIEL :

- Retour de prêt
- Retour de démonstration / foire
- Retour de location
- Retour suite échange
- Erreur de livraison / de commande
- Retour pour modification (*préciser*) :
- Retour pour révision
- Retour pour étalonnage

- Retour pour réparation
 préciser le type de panne: répétitive
 intermittente
- Description détaillée de la panne :

- Autre motif (*préciser*) :

Date : Signature:

RETURN OF EQUIPMENT

(Please fill out and join this sheet when returning equipment to POLYSOUDE)

Reseller / Person in charge :
Customer / Person in charge / Tel. :

EQUIPMENT RETURNED :

<input type="checkbox"/> Power source	Type :	Serial number :
<input type="checkbox"/> Welding head	Type :	Serial number :
<input type="checkbox"/> Wire feeder	Type :	Serial number :
<input type="checkbox"/> Other (<i>specify designation</i>) :	
↳ taken from :	
<input type="checkbox"/> Power source	Type :	Serial number :
<input type="checkbox"/> Welding head	Type :	Serial number :
<input type="checkbox"/> Wire feeder	Type :	Serial number :
<input type="checkbox"/> Other (<i>to be specified</i>) :	Serial number :

REASON FOR RETURN :

- Return of loan equipment
- Return of demonstration / fair equipment
- Return of hired equipment
- Return after exchange
- Deficient delivery / incorrect order
- Return for modification (*to be specified*) :
- Return for revision
- Return for calibration

- Return for repair
 to be specified : systematically occurring error
 occasionally occurring error

Description of breakdown :

.....
.....
.....
.....

- Other issue (*to be specified*) :

Date : Signature:

RÜCKSENDUNG VON ANLAGEN

(Bitte ausgefüllt jeder Rücksendung an Polysoude beifügen)

Firmenname / Name der zuständigen Person :

Kunde / Name der zuständigen Person / Tel :

ZURÜCKGESANDTE ANLAGEN :

<input type="checkbox"/> Stromquelle	Typ :	Seriennummer :
<input type="checkbox"/> Schweißkopf	Typ :	Seriennummer :
<input type="checkbox"/> Drahtvorschub	Typ :	Seriennummer :
<input type="checkbox"/> Sonstiges (<i>genaue Bezeichnung</i>)	↳ gehört zu :	
<input type="checkbox"/> Stromquelle	Typ :	Seriennummer :
<input type="checkbox"/> Schweißkopf	Typ :	Seriennummer :
<input type="checkbox"/> Drahtvorschub	Typ :	Seriennummer :
<input type="checkbox"/> Sonstiges (<i>präzisieren</i>) :	Seriennummer :	

GRUND DER RÜCKSENDUNG :

- Rücksendung von Leihmaterial
- Rücksendung von Vorführanlagen / Messe
- Rücksendung von Mietanlagen
- Rücksendung eines Austauschs
- Fehlerhafte Bestellung / Lieferung
- Rücksendung zur Modifizierung (*präzisieren*) :
- Rücksendung zur Überholung
- Rücksendung zur Eichung

- Rücksendung zur Reparatur
- Den Fehlertyp beschreiben : Systematisch
- Gelegentlich

Genaue Fehlerbeschreibung :

.....

.....

.....

.....

- Sonstiges (*präzisieren*) :

Datum : Unterschrift:







2008 Polysoude
Edition originale: Polysoude S.A.S. Nantes France.

Les photos, schémas et dessins sont utilisés comme aide à la compréhension et sont donc non contractuels.

Tous droits de reproduction réservés. Aucune reproduction totale ou partielle de cet ouvrage ne pourra être effectuée, sous quelque forme ni par aucun moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris photocopie, enregistrement ou moyen informatique, sans la permission écrite de l'éditeur.

Imprimé en France.
Publié par Polysoude, Nantes, France.

www.polysoude.com info@polysoude.com

2008 Polysoude
Original edition, Polysoude Nantes France SAS

Photos, plans and drawings are used as help to the understanding and are thus not contractual.

All rights reserved. No total or partial reproduction of this work can be made, under any format or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording or computer techniques, without the written authorization of the publisher.

Printed in France.
Published by Polysoude, Nantes, Fr

www.polysoude.com info@polysoude.com

2008 Polysoude
Originalausgabe: Polysoude S.A.S. Nantes Frankreich.

Deutsche Übersetzung: alfang S.A.R.L. Nantes Frankreich.

Fotos, Abbildungen und Zeichnungen in dieser Betriebsanleitung dienen dem besseren Verständnis, sie sind nicht als Vertragsbestandteile anzusehen.

Alle Rechte der Wiedergabe vorbehalten. Ohne schriftliche Genehmigung des Rechteinhabers dürfen von diesem Werk weder im Ganzen noch in Teilen auf welche Weise auch immer Kopien angefertigt werden, weder durch mechanische noch durch elektronische Verfahren, auch nicht durch Photokopieren oder mit Hilfe elektronischer Datenverarbeitung.

Gedruckt in Frankreich.
Veröffentlicht durch Polysoude, Nantes, Frankreich.

www.polysoude.com info@polysoude.com



Notice originale

POLYSOUDE : Related Services

► Guidance and technical support

A welding application specialist in your area will advise you on the welding process and appropriate equipment for your application.

► Commissioning / Training

A complete training program will enable you to start using the equipment immediately and in the best way possible.

► Maintenance / Repair

Maintenance and repair operations can be carried out at the Polysoude plant as well as on site by our service network.

► Rental service

Increase the flexibility of your production! A large range of equipment is available for rental from our hire fleet.

Your partners worldwide

ARGENTINA
STMAC SRL
☎ +54 (0) 11 4247 2184
stmac@telecentro.com.ar

AUSTRALIA
POLYSOUDE S.A.S.
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00
info@polysoude.com

AUSTRIA
POLYSOUDE AUSTRIA GmbH
☎ +43 (0) 3613 200 36
austria@polysoude.at

BELGIUM
POLYSOUDE BENELUX
☎ +31 (0) 653 84 23 36
k.meurs@polysoude.com

POLYSOUDE BENELUX (SERVICE)
☎ +31 (0) 653 38 85 58
h.milder@polysoude.com

BRAZIL
AJADE COMÉRCIO INSTALAÇÕES E SERVIÇOS Ltda.
☎ +55 (0) 11 4524 3898
fernando@ajade.com.br

BULGARIA
KARWELD EOOD
☎ +359 (0) 29 73 32 15
Karweld@bg400.bg

CANADA
MAG TOOL Inc.
EDMONTON - ALBERTA
☎ 800 661 9983

mark@magtool.com
ray@magtool.com
michael@magtool.com

CHINA
POLYSOUDE SHANGHAI CO. Ltd
☎ +86 (0) 21 64 09 78 26
jm.pan@polysoude.com.cn

CROATIA
EUROARC D.O.O.
☎ +385 (0) 1 2 40 60 77
euroarc@euroarc.hr

CZECH REPUBLIC
POLYSOUDE CZ
☎ +420 602 60 28 55
m.matousek@polysoude.cz

DENMARK
HALL & CO. INDUSTRI
☎ +45 (0) 39 56 06 76
p.lorenzen@polysoude.com

EGYPT
POLYSOUDE UK
☎ +44 (0) 1942 820 935
info@polysoude.com

ESTONIA
POLYSOUDE S.A.S.
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00
info@polysoude.com

FINLAND
SUOMEN TEKNOHAUS OY
☎ +358 (0) 927 47 2 10
info@teknohaus.fi

FRANCE
POLYSOUDE S.A.S.
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00
info@polysoude.com

GERMANY
POLYSOUDE DEUTSCHLAND GmbH
DUSSLINGEN
☎ +49 (0) 7072 60076 0
info@polysoude.de

**POLYSOUDE DEUTSCHLAND GmbH
NIEDERLASSUNG LEVERKUSEN**
☎ +49 (0) 2171 58 13 36
info@polysoude.de

ISRAEL
POLYSOUDE S.A.S.
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00
info@polysoude.com

ITALY
POLYSOUDE ITALIA SRL
☎ +39 (0) 2 93 79 90 94
info@polysoude.it

JAPAN
GMT CO Ltd - KAWASAKI
☎ +81 (0) 44 222 6751
gmt@e-gmt.co.jp

GMT CO Ltd - OSAKA
☎ +81 (0) 789 35 6751
gmt.kansai@e-gmt.co.jp

NEW ZEALAND
POLYSOUDE S.A.S.
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00
info@polysoude.com

NORWAY
TEMA NORGE AS
☎ +47 (0) 51 69 25 00
tor.inge.tjensvoll@tema-norge.no

PAKISTAN
POLYSOUDE S.A.S.
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00
info@polysoude.com

PHILIPPINES
POLYSOUDE S.A.S.
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00
info@polysoude.com

SINGAPORE
POLYSOUDE ASIA
☎ +65 (0) 68 62 60 08
Jrpan@singnet.com.sg

**SIN SOON HUAT WELDING
PRODUCTS PTE. Ltd**
☎ +65 (0) 62 65 60 88
wching@sshcorp.com

SLOVAKIA
POLYSOUDE CZ
☎ +420 602 60 28 55
m.matousek@polysoude.cz

SOUTH AFRICA
POLYSOUDE S.A.S.
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00
info@polysoude.com

SOUTH KOREA
CHEMIKO CO Ltd
☎ +82 (0) 2 567 5336
chemiko@chol.com

SPAIN
PRAXAIR ESPAÑA S.L.
☎ +34 (0) 91 78 55 77 09
Luis_Alfredo_de_Andres@praxair.com

SWEDEN
HALL & CO. INDUSTRI
☎ +45 (0) 39 56 06 76
p.lorenzen@polysoude.com

SWITZERLAND
POLYSOUDE (SWITZERLAND) Inc.
☎ +41 (0) 43 243 50 80
contact@polysoude.ch

TAIWAN R.O.C.
FIRST ELITE ENT. CO. Ltd
☎ +886 (0) 287 97 88 99
auto.pipe@msa.hinet.net

THAILAND
POLYSOUDE S.A.S.
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00
info@polysoude.com

TURKEY
POLYSOUDE S.A.S.
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00
info@polysoude.com

UNITED ARAB EMIRATES
GERMAN GULF ENTERPRISES Ltd
☎ +971 (0) 65 31 61 71
info@polysoude.com

UKRAINE
POLYSOUDE RUSSIA
☎ +7 (0) 495 564 86 81
polysoude@co.ru

UNITED STATES
ASTRO ARC POLYSOUDE Inc.
☎ +1 661 702 01 41
sales@astroarc.com

VENEZUELA
ENRIVA C.A.
☎ +58 (0) 243 242 45 41
enriva@cantv.net



JORDAN
POLYSOUDE UK
☎ +44 (0) 1942 820 935
info@polysoude.com

LATVIA
POLYSOUDE S.A.S.
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00
info@polysoude.com

LITHUANIA
POLYSOUDE S.A.S.
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00
info@polysoude.com

MALAYSIA
POLYSOUDE S.A.S.
☎ +33 (0) 2 40 68 11 00
info@polysoude.com

NETHERLANDS
POLYSOUDE BENELUX
☎ +31 (0) 653 84 23 36
k.meurs@polysoude.com

POLYSOUDE BENELUX (SERVICE)
☎ +31 (0) 653 38 85 58
h.milder@polysoude.com

POLAND
UNIDAWELD - BEDZIN
☎ +48 (0) 32 267 05 54
dariusz.szota@unidaweld.pl

ZALCO Sp. z o.o. - WARSZAWA
☎ +48 (0) 22 894 55 30
mbergman@zalco.pl

PORTUGAL
PRAXAIR PORTUGAL GASES, S.A.
☎ +351 (0) 229 438 320
pbarbosa@praxair.com

ROMANIA
DEBISUD S.R.L.
☎ +40 (0) 255 21 57 85
debisud@rdslink.ro

RUSSIA + C.I.S.
POLYSOUDE RUSSIA
☎ +7 495 564 86 81
polysoude@co.ru

SAUDI ARABIA
ALRUQEE INDUSTRIAL
MARKETING Co. Ltd
☎ +966 (0) 3857 6383
11Manager.Khalidoun@alruqee.com